



Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Traducción de las instrucciones de servicio originales

Manipuladora telescópica

Modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z



Bauer GmbH

Eichendorffstr. 62

D-46354 Südlohn

Tel.: +49 2862 709 – 0

Fax.: +49 2862 709 – 156

Correo electrónico: info@bauer-suedlohn.com

www.bauer-suedlohn.com

www.geotainer.com

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Derechos de autor

Las instrucciones de servicio son propiedad de Bauer GmbH y están protegidas por la ley de propiedad intelectual. Estas están pensadas para el personal de mantenimiento y de servicio. Queda prohibida la reproducción, difusión completa ni parcial de los textos, las imágenes y de los dibujos de tipo técnico

- que se incluyen,
- así como el uso para otros fines o
- o la comunicación a terceros sin la debida autorización.

Todo uso adicional requiere la autorización previa por escrito de Bauer GmbH. En caso de vulneración, rige el artículo 106 de la Ley alemana de Derechos de Autor y Derechos de Propiedad aplicadas. Cualquier uso indebido es punible.

Sí le está permitido el uso para la aplicación interna al operador de la máquina en el marco del servicio de la máquina.

© Bauer GmbH 2025

Historia

Versión	Fecha	Motivo/alcance de la revisión	Responsable
1.4	03/04/2025	Corrección cap. 7.2	R. Bukelo
1.3	03/03/2025	Corrección cap. . 2.3.3, 7.2.1, 7.2.2 und 7.3	R. Bukelo
1.2	17/12/2020	Corrección cap. 3.4 modificación cambios de carga a 16 000	BKL
1.1	10/02/2020	Versión del cliente	BKL
1.0	28/01/2020	Versión del cliente	BKL, cesitec GmbH, Bochumer Str. 217, 45886 Gelsenkirchen, Tel.: +49 209 15519 104

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Índice de contenido

	Página
1 Indicaciones básicas	4
1.1 Información sobre las instrucciones de servicio.....	4
1.2 Abreviaturas, símbolos y términos especializados.....	4
1.3 Conformidad/Normas y directivas	5
1.4 Garantía y responsabilidad.....	5
2 Seguridad en la máquina.....	5
2.1 Definiciones	5
2.2 Advertencias, símbolos y distintivos	6
2.3 Seguridad durante el trabajo en la máquina	7
3 Descripción de la manipuladora telescópica	13
3.1 Uso previsto.....	13
3.2 Uso inapropiado.....	13
3.3 Estructura de la manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z	14
3.4 Datos técnicos y tablas de carga límite.....	20
3.5 Cálculo.....	23
4 Estructura y puesta en servicio	24
5 Funcionamiento.....	24
5.1 Instrucciones de seguridad.....	24
5.2 Manejo de la manipuladora telescópica modelo KT y KT-K.....	25
5.3 Manejo de la manipuladora telescópica modelo KTH y KTH-K	27
5.4 Manejo de la manipuladora telescópica modelo KT-Z	28
5.5 Manejo de la manipuladora telescópica modelo KTH-Z.....	30
6 Localización y subsanación de averías	32
7 Conservación.....	33
7.1 Seguridad	33
7.2 Mantenimiento	33
8 Puesta fuera de servicio, desmontaje y eliminación	36
9 Lista de recambios	36
10 Anexo.....	37
10.1 Declaración de Conformidad	37

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

1 Indicaciones básicas

1.1 Información sobre las instrucciones de servicio

- Las presentes instrucciones de servicio deben leerse antes del comienzo de todos los trabajos con atención y guardarse en las inmediaciones de la instalación para que el personal autorizado tenga en todo momento acceso a ellas. La empresa explotadora del dispositivo de elevación de carga determina quién está autorizado como usuario.
- Las instrucciones de servicio aportan información sobre:
 - representación de los peligros e instrucciones para la manipulación segura con el DEC,
 - el uso previsto del DEC,
 - la estructura y la descripción,
 - el funcionamiento del DEC,
 - medidas para el establecimiento de la disponibilidad operacional y la seguridad de servicio,
 - el manejo del DEC,
 - la conservación y verificación del DEC.
- Las instrucciones son parte integrante de la máquina y deben suministrarse, por tanto, junto con la máquina.
- Para una mejor aclaración de las circunstancias, las imágenes no pueden representarse a escala, sino de forma diferente a la versión real.

1.2 Abreviaturas, símbolos y términos especializados



Indicación

El símbolo de indicación se emplea para identificar información sobre el funcionamiento del DEC y aporta consejos y recomendaciones útiles, así como información para un funcionamiento eficiente, rentable y sin averías.

En las presentes instrucciones de servicio se emplean las abreviaturas siguientes:

Abreviatura	Significado
BAUER	Bauer GmbH
DEC	Dispositivo de elevación de carga, manipulador telescópica
EPI	Equipo de protección individual

En las presentes instrucciones de servicio se emplean las características de diseño siguientes:

Símbolo	Significado
(1)	Pasos numerados
⇒	Resultado tras la ejecución de los pasos
§	Enumeración
-	Enumeración, subgrupo
<i>Texto en cursiva</i>	Identifica los requisitos que deben cumplirse antes de la descripción de un paso
Cap. Número + título	Se refiere a una sección de estas instrucciones o a un documento de vigencia adicional

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



En las presentes instrucciones de servicio se representan las advertencias de la manera siguiente:

Cada palabra de advertencia viene caracterizada con un color de fondo (rojo, naranja, amarillo) de acuerdo con el grado de riesgo de la situación peligrosa.

¡PALABRA DE ADVERTENCIA!

Símbolo de advertencia
opc. Símbolo(s) EPI

Tipo, fuente, causa de un peligro

Consecuencias en caso de incumplimiento

➤ Medidas para evitar el peligro, prohibiciones

1.3 Conformidad/Normas y directivas

El presente DEC se ha diseñado y construido de acuerdo con el estado de la técnica y de las reglas técnicas aceptadas en materia de seguridad. La conformidad del DEC en relación a las Directivas UE y las normas queda confirmada mediante la declaración CE.

1.4 Garantía y responsabilidad



Indicación

La conformidad de acuerdo con la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la marca CE de acuerdo con la Directiva de máquinas 2006/42/CE se invalidan si, por iniciativa propia, se acometen modificaciones en el DEC o en sus grupos constructivos.

El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados en caso de incumplimiento de estas instrucciones de servicio.

2 Seguridad en la máquina



Indicación

La presente máquina se ha diseñado y construido de acuerdo con el estado de la técnica y de las reglas técnicas aceptadas en materia de seguridad. A pesar de ello, durante el uso, pueden producirse riesgos para la integridad física y la vida del usuario o de terceros o perjuicios en el DEC o en otros bienes materiales.

2.1 Definiciones

2.1.1 Advertencia

Una advertencia se emplea para advertir contra una situación que pueda desembocar en lesiones o incluso la muerte.

2.1.2 Equipo de protección individual (EPI)

En caso de que sea necesario llevar un equipo de protección individual (EPI), se advertirá de ello mediante símbolos adicionales en las advertencias de estas instrucciones de servicio y en las etiquetas de seguridad de producto/marcas de seguridad de la manipuladora telescópica.

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

2.2 Advertencias, símbolos y distintivos

2.2.1 Comprender las advertencias



⚠ ¡PELIGRO!

...indica una situación de peligro con un grado elevado de riesgo que provoca la muerte o lesiones graves si no se evita.



⚠ ¡ADVERTENCIA!

...indica una situación de peligro con un grado medio de riesgo que podría provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.



⚠ ¡CUIDADO!

...indica una situación de peligro con un grado bajo de riesgo que podría provocar lesiones pequeñas o moderadas si no se evita.



ATENCIÓN

...indica una posible situación de peligro que puede provocar daños materiales si no se evita.

2.2.2 Comprender los símbolos de advertencia

Según el tipo de peligro, pueden emplearse los siguientes símbolos en las instrucciones de servicio:



¡Advertencia general contra peligros!



¡Advertencia contra cargas en suspensión!



¡Advertencia de lesiones en las manos!

2.2.3 Símbolos de equipo de protección individual

Según la zona de uso, podrán emplearse los siguientes símbolos en las instrucciones de servicio:

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



¡Llevar casco!



¡Utilizar protección en las manos!



¡Utilizar calzado de seguridad!



¡Leer las instrucciones de servicio!

2.3

Seguridad durante el trabajo en la máquina

En el siguiente capítulo "Advertencias e instrucciones de seguridad fundamentales" se enumeran las advertencias e instrucciones de seguridad válidas para todas las fases vitales de la manipuladora telescópica. Quedan exceptuadas de ello las advertencias que se asignan directamente a una actividad.

2.3.1

Advertencias e instrucciones de seguridad fundamentales

Indicaciones para el operador

Estas instrucciones de servicio son fácilmente accesibles en el lugar de uso de la manipuladora telescópica y deben conservarse visibles en todo momento.

En todos los trabajos con el DEC, deben cumplirse las normas locales de prevención de accidentes. Asimismo, también deben cumplirse las normas del Seguro Legal Alemán de Accidentes (DGUV), de manera especial la norma DGUV 100-500, capítulo 2.8, (antes BGR 500) y la información del DGUV (forman parte del estado de la técnica) o las estipulaciones nacionales aplicables.

Las personas que trabajen con el DEC deben ser mayores de 18 años y estar familiarizadas con el funcionamiento y la aplicación del DEC, así como con los peligros que emanan del DEC.

Las personas en cuestión deben haberse instruido para la tarea y conocer tanto las instrucciones de servicio como las instrucciones pertinentes para el servicio. De manera especial deben existir los conocimientos y las destrezas siguientes:

- cálculo del peso de la carga,
- cálculo del centro de gravedad de las cargas,
- conocimientos sobre la existencia de medios de sujeción,
- capacidad de carga de los medios de sujeción en función del número de ramales, tipo de sujeción y ángulo de inclinación,

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescopica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

- selección de los medios de sujeción adecuados,
- aseguramiento contra desenganches involuntarios,
- comportamiento al sujetar, elevar y transportar,
- indicación de señales,
- prevención de daños en los medios de sujeción,
- comportamiento al posar y aflojar los medios de sujeción,
- conservación de los medios de sujeción.

¡El operador es responsable de la existencia de suficiente luz en las superficies de trabajo y transporte!

¡En caso de componentes adquiridos de forma adicional, deben cumplirse las especificaciones de los fabricantes!



Indicación

El DEC está diseñado para un máximo de 16 000 cambios de carga (DIN EN 13155-E, cap. 1). Al alcanzar el número máximo de cambios de carga, debe ponerse el DEC fuera de servicio y desguazarlo o, si es posible, reacondicionarlo por completo.

Indicaciones para el usuario

Antes de su uso, debe comprobarse el DEC en busca de posibles deficiencias; p. ej., deformaciones, grietas, roturas o identificaciones incompletas.

No debe superarse la capacidad de carga,
véase el cap. 3.4 *Datos técnicos*.

Tanto la capacidad de carga como el tipo de sujeción de todas las piezas de sujeción y de los accesorios deben seleccionarse de acuerdo con las especificaciones técnicas del DEC.

Los medios de sujeción y dispositivos de elevación de carga deben almacenarse tanto contra inclemencias como contra sustancias agresivas, siempre y cuando estas influencias sean capaces de menoscabar la seguridad.

No deben seguir empleándose el DEC ni los medios de sujeción cuando presenten daños mecánicos o deformaciones. Para consultar las reducciones admisibles de las secciones, véase la norma 100-500 del Seguro Legal Alemán de Accidentes (DGUV), capítulo 2.8, o la normativa específica del país correspondiente.

El DEC está previsto solo para la elevación vertical, está prohibido tirar de la carga en el suelo (elevación oblicua).

Al desplazar el DEC, debe excluirse cualquier oscilación posible o el contacto con objetos o partes del edificio.

El desplazamiento de las cargas debe adaptarse a las condiciones meteorológicas.

Elevación y transporte de cargas con un riesgo especial

Para ello, consultese también la normativa 100-500 del Seguro Legal Alemán de Accidentes (DGUV), cap. 2.8, n.º 3.10 (D) o la normativa específica del país correspondiente.

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Las mercancías peligrosas son sustancias y objetos con los cuales, en caso de accidente o manipulación indebida durante el transporte, pueden producirse peligros para las personas, los animales o el medio ambiente. Estos pueden ser:

- sustancias y objetos explosivos; objetos cargados con sustancias explosivas; productos inflamables, artificios pirotécnicos y bienes similares,
- gases comprimidos, licuados y sometidos a presión,
- sustancias líquidas inflamables,
- sustancias sólidas inflamables; sustancias autoinflamables; sustancias que desarrollan gases inflamables en contacto con el agua,
- sustancias con efecto inflamable (oxidante); peróxidos orgánicos,
- sustancias tóxicas, nauseabundas y contagiosas,
- sustancias radioactivas,
- sustancias corrosivas,
- otras sustancias y objetos peligrosos.

En este sentido, hay que tener en cuenta:

- ⇒ Emplear dispositivos de suspensión de la carga que no ocasionen ningún daño en el embalaje al recoger, transportar o depositar; p. ej., durante el transporte de bombonas de gas deben emplearse cajas adecuadas de carga o bastidores de transporte especiales.
- ⇒ Las mercancías peligrosas cuyo embalaje esté dañado, deben tomarse únicamente con medios de elevación de carga que eviten derrames y fugas.
- ⇒ Queda prohibido tomar mercancías peligrosas con medios de elevación de carga que mantengan la carga únicamente con fuerzas magnéticas, de fricción o de succión.

¡PELIGRO!



Piezas en suspensión o que se mueven sin control al elevar, transportar y descender.

¡Peligro de muerte y diversos peligros de lesión!

- ¡Queda prohibida la permanencia de personas debajo de la carga en suspensión, así como en la zona de peligro en torno a la carga!
- Está prohibido realizar transportes por encima de las personas.
- Deben tenerse en cuenta las especificaciones sobre los puntos de sujeción previstos.
- Prestar atención al asiento estable del DEC. Tener en cuenta el centro de gravedad.
- Emplear únicamente elevadores autorizados y medios de sujeción no dañados con suficiente capacidad de carga.
- El desplazamiento de las cargas debe adaptarse a las condiciones meteorológicas.

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Cualquier modificación arbitraria de la manipuladora telescópica puede poner en peligro su funcionamiento seguro!

¡Peligro de muerte o diversos peligros de lesión!

- No debe acometerse ninguna modificación estructural por iniciativa propia; cualquier modificación requiere la consulta y autorización de la empresa BAUER.
- No deben modificarse los dispositivos de protección o seguridad.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



No uso del equipo de protección individual.

¡Lesiones por aplastamiento y golpes en caso de descuido y situaciones inesperadas!

- Debe emplearse el EPI (guantes de protección, calzado de seguridad y casco).

2.3.2

Detectar los dispositivos de protección relacionados con la seguridad

Sobre la base de la evaluación de riesgos del DEC, se integra una cadena de seguridad para garantizar un trabajo seguro con el DEC.



⚠ ¡PELIGRO!

Si la manipuladora telescópica no está bien sujetada a los brazos de horquilla, ¡la manipuladora telescópica / la carga puede caer!

Diversos peligros de lesiones debido a la caída de la manipuladora telescópica / la carga.

- Al transportar / utilizar la manipuladora telescópica, introducir siempre los brazos de horquilla de la carretilla elevadora en los huecos de entrada y asegurarlos con la cadena de sujeción para evitar que el DEC resbale de los brazos de horquilla.

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Fig. 2-1: Cadena de seguridad de la manipuladora telescópica

2.3.3 Identificación de la máquina



Indicación

Encontrará los datos siguientes en la placa de características del producto.

Estos datos no figuran en las instrucciones de servicio.

La Declaración de Conformidad y las instrucciones de servicio se limitan al producto suministrado.

Fabricante	BAUER® GmbH
Dirección del fabricante	Eichendorffstr. 62 D-46354 Südlohn
Denominación	Manipuladora telescópica
Modelo	KT / KTH / KT-K / KTH-K / KT-Z / KTH-Z
Número de fabricante	Véase placa de características
Año de construcción	Véase placa de características
Peso propio	Véase placa de características
Capacidad de carga	Véase placa de características
ESP	Véase placa de características
LSP	Véase placa de características

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescopica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

Dimensión efectiva	Véase placa de características
Apilable	Véase placa de características
Presión hidráulica mínima	Véase placa de características
Presión hidráulica máxima	Véase placa de características

Fig. 2-2: Placa de características de la manipuladora telescópica

2.3.4 Otras señalizaciones de la máquina

La siguiente señalización situada en la manipuladora telescópica informa acerca de la carga máxima de cada uno de los puntos de alojamiento de la carga.

Modelo KT



Modelo KTH



Fig. 2-3: Posición de la tabla de cargas/etiqueta de seguridad del producto

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



3 Descripción de la manipuladora telescópica

3.1 Uso previsto

La manipuladora telescópica se utiliza exclusivamente como equipo intercambiable tipo grúa para ampliar el alcance de una carretilla elevadora. Esto se hace con la ayuda de accesorios de colocación variable para la elevación y el transporte de cargas con una carretilla elevadora como vehículo de elevación y transporte.

La manipuladora telescópica debe utilizarse exclusivamente dentro de los límites de funcionamiento indicados en el capítulo *3.4 Datos técnicos*.

3.2 Uso inapropiado

Como uso inapropiado rige sobre todo:

- Cualquier uso diferente al que figura en el cap. *3.1 Uso previsto*, así como cualquier uso de la máquina diferente al descrito en estas instrucciones de servicio sin la autorización escrita del fabricante.
- Transporte de personas.
- Conservar la carga en estado elevado.
- Uso, instalación, explotación, mantenimiento o reparación de otra manera y forma que las descritas.
- Ejecución de los trabajos por personal no cualificado.
- Uso de accesorios no autorizados o inadecuados.
- Uso de otras piezas diferentes a las de recambio o de accesorios originales.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y servicio, normas de protección laboral o de prevención de accidentes o de la normativa legal aplicable.
- La no solución de averías que puedan menoscabar la seguridad.
- La toma de otras cargas o de cargas con otras propiedades.
- Toma de la carga de otra manera y forma que las descritas.
- Uso del DEC en obras.
- Funcionamiento en un entorno con un ambiente especial (humedad elevada, explosivo, salado, corrosivo, alcalino, etc.).

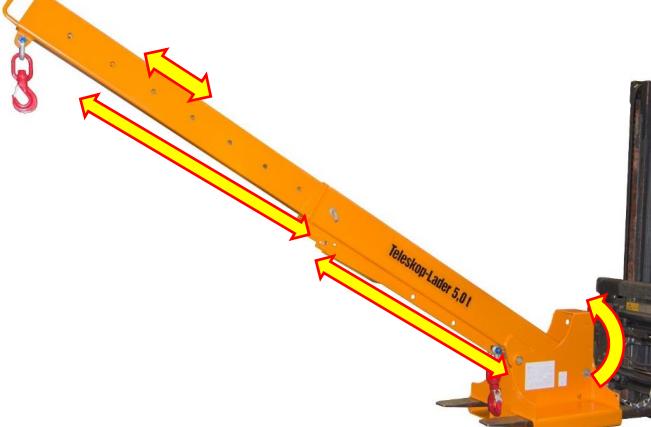
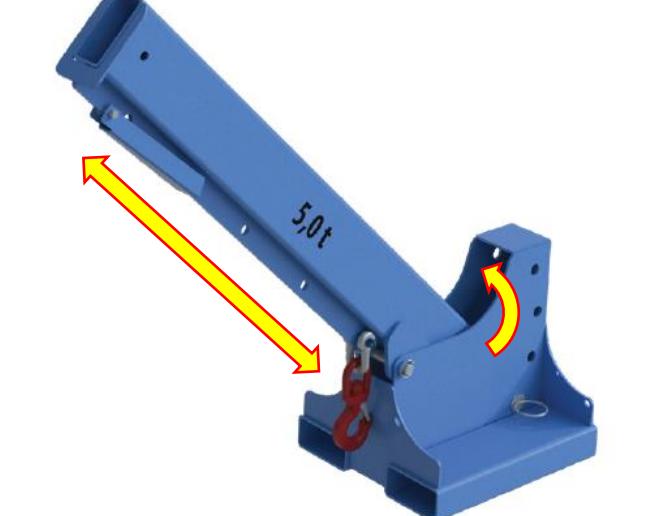
Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

3.3 Estructura de la manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z

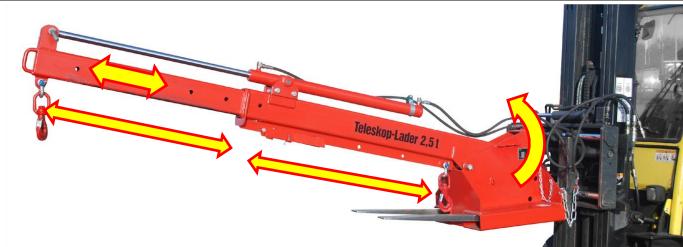
3.3.1 Tipificación o manipuladora telescópica

Manipuladora telescópica	Modelo	Descripción
	KT	<ul style="list-style-type: none"> • El brazo no dispone de ajuste de altura • El brazo puede extenderse telescópicamente manualmente
	KT-K	<ul style="list-style-type: none"> • El brazo no dispone de ajuste de altura • La longitud del brazo es fija
	KTH	<ul style="list-style-type: none"> • El brazo dispone de ajuste de altura • El brazo puede extenderse telescópicamente manualmente
	KTH-K	<ul style="list-style-type: none"> • El brazo dispone de ajuste de altura • La longitud del brazo es fija

Instrucciones de servicio

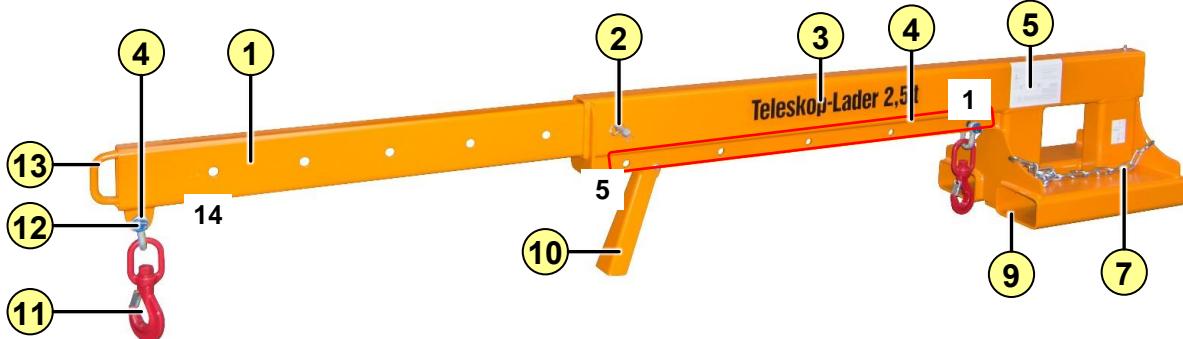


- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

Manipuladora telescópica	Modelo	Descripción
	KT-Z	<ul style="list-style-type: none"> • El brazo no dispone de ajuste de altura • El brazo puede extenderse telescópicamente de forma hidráulica (posiciones 1 a 11), las posiciones 12 a 14 se pueden extender telescópicamente de forma manual
	KTH-Z	<ul style="list-style-type: none"> • El brazo dispone de ajuste de altura • El brazo puede extenderse telescópicamente de forma hidráulica (posiciones 1 a 11), las posiciones 12 a 14 se pueden extender telescópicamente de forma manual

3.3.2 Manipuladora telescópica modelos KT, KT-K y KT-Z

Modelo KT



Modelo KT-K

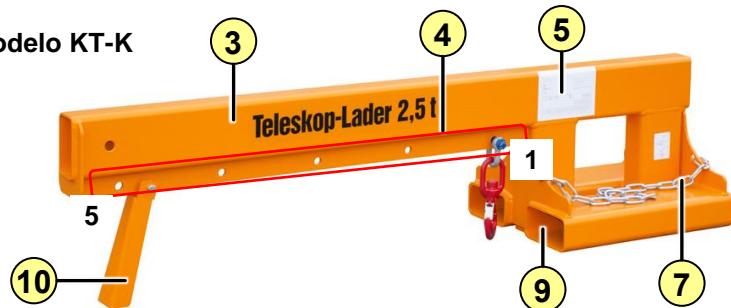


Fig. 3-1: Componentes de la manipuladora telescópica KT / KT-K

Pos.	Descripción
1	Tubo telescópico (no KT-K) con orificios para el ajuste manual de la longitud, posiciones 6 a 14
2	Bulón 1 y pasador elástico, bloqueo de la posición del tubo telescópico (no KT-K)
3	Perfil hueco

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

Pos.	Descripción
4	Orificios para alojar los grilletes; posiciones 1 a 5
5	Tabla de carga límite
6	No utilizado
7	Cadena de sujeción
8	No utilizado
9	Hueco de entrada de púa de horquilla
10	Pata de apoyo
11	Gancho de carga giratorio
12	Grillete
13	Empuñadura del tubo telescópico (no KT-K)

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

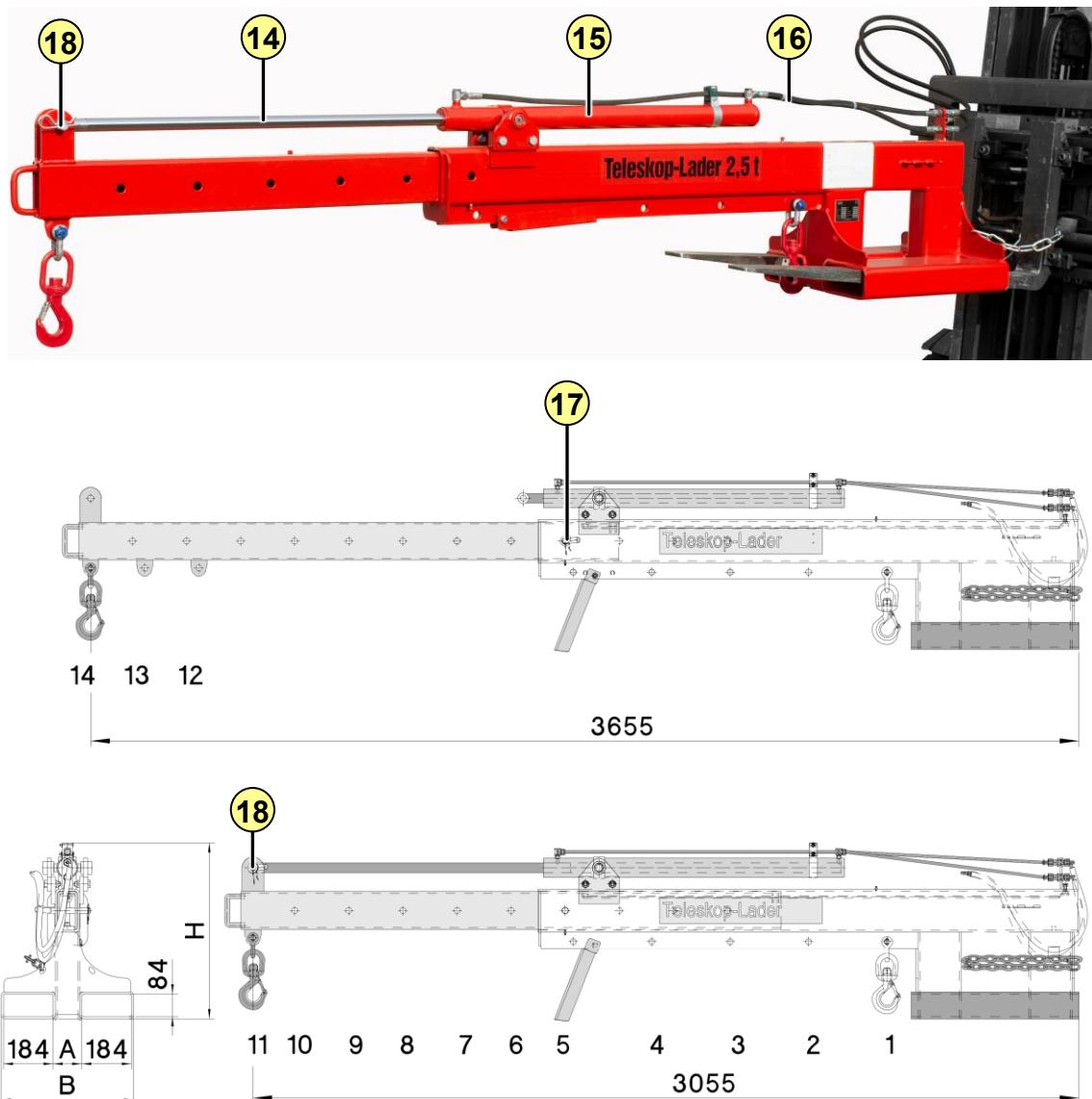


Fig. 3-2: Componentes adicionales de la manipuladora telescópica KT-Z

Pos.	Descripción
14	Vástago del émbolo del cilindro hidráulico
15	Cilindro hidráulico (extensión y retracción del tubo telescopico al utilizarlo en las posiciones 1 a 11)
16	Mangueras hidráulicas
17	Bulón 3 y pasador elástico (fijación del tubo telescopico al utilizar las posiciones 12 a 14)
18	Bulón 3 y pasador elástico (fijación del vástagos del émbolo en el tubo telescopico)

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

3.3.3 Manipuladora telescópica modelos KTH, KTH-K y KTH-Z

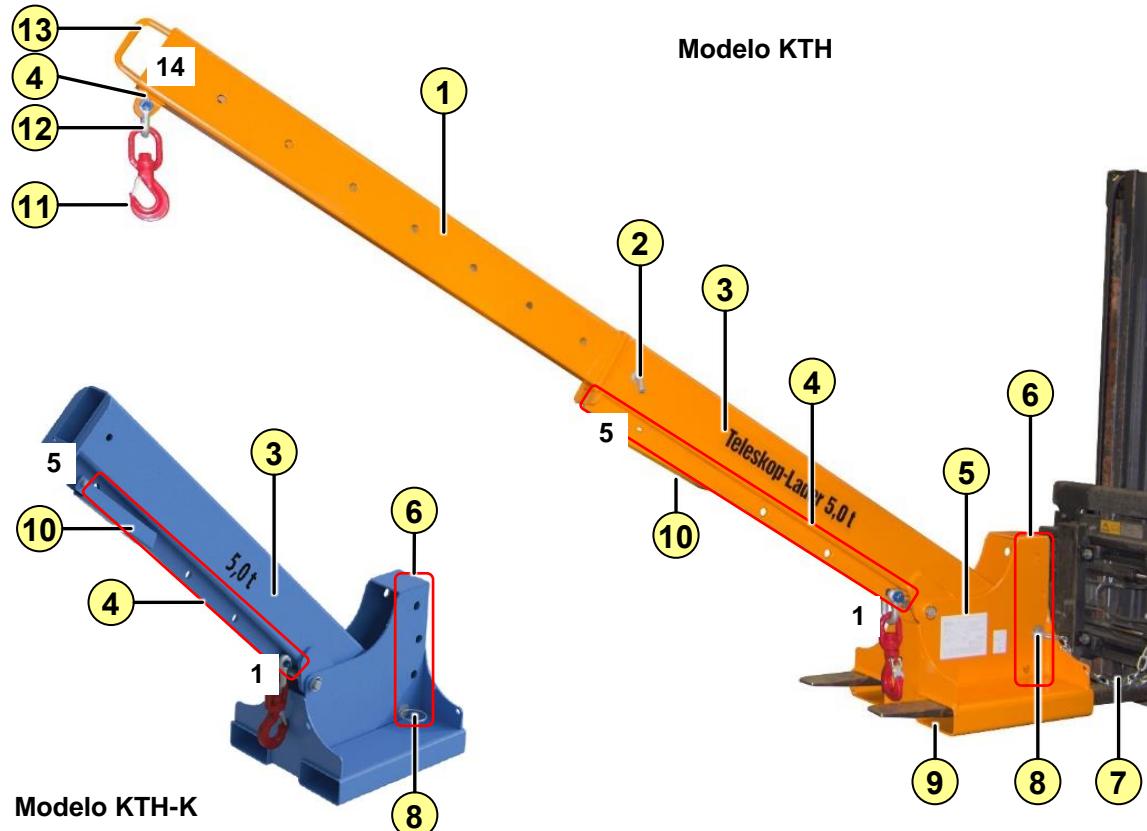


Fig. 3-3: Componentes de las manipuladoras telescópicas KTH / KTH-K

Pos.	Descripción
1	Tubo telescópico (no KTH-K) con orificios para el ajuste manual de la longitud
2	Bulón 1 y pasador elástico, bloqueo de la posición del tubo telescópico (no KTH-K)
3	Perfil hueco
4	Orificios para alojar los grilletes; posiciones 1 a 5
5	Tabla de carga límite
6	Orificios de ajuste de altura
7	Cadena de sujeción
8	Bulón 2 y pasador abatible, bloqueo del ajuste de altura
9	Hueco de entrada de púa de horquilla
10	Pata de apoyo
11	Gancho de carga giratorio
12	Grillete
13	Empuñadura del tubo telescópico (no KTH-K)

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

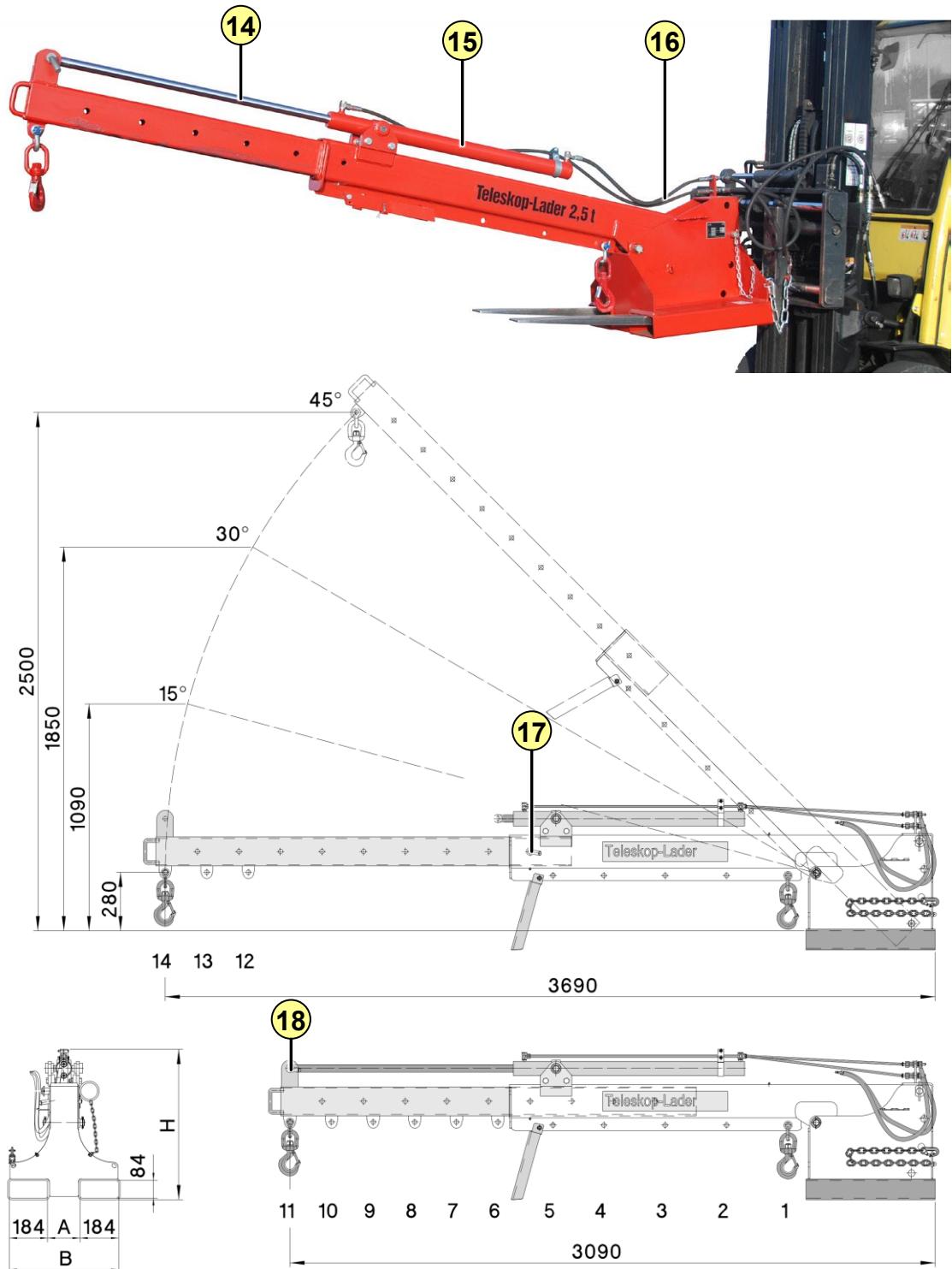


Fig. 3-4: Componentes adicionales de la manipuladora telescópica KTH-Z

Pos.	Descripción
14	Vástago del émbolo del cilindro hidráulico
15	Cilindro hidráulico (extensión y retracción del tubo telescopico, posiciones 1 a 11)
16	Mangueras hidráulicas

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescopica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

Pos.	Descripción
17	Orificio o bulón 3 y pasador elástico (Fijación del tubo telescopico, posiciones 12 a 14)
18	Orificio o bulón 3 y pasador elástico (Fijación del vástago del émbolo del tubo telescopico)

3.4 Datos técnicos y tablas de carga límite

¡DAÑOS MATERIALES!



Superación de la capacidad de carga de la carretilla elevadora

Daños en la carretilla elevadora debido a una sobrecarga.

- ¡Determinar la capacidad de carga de la carretilla elevadora usando la tabla de carga límite del DEC!

3.4.1 Datos técnicos KT / KT-K

Medidas	Modelo	KT 2,5	KT 5,0	KT-K 2,5	KT-K 5,0
Largo [mm]		2160	2160	2000	2000
Ancho [mm]		490	500	490	500
Alto [mm]		480	520	480	520
Medida intermedia de los huecos de entrada (medida A)		106	116	106	116
Centro de gravedad					
Retraído [mm]		775	790	679	702
Extendido [mm]		1100	1150	/	/
Peso					
Peso propio pintado/galvanizado [kg]		175 / 188	210 / 226	135 / 145	160 / 176
Capacidad de carga [kg]		Véase la tabla de carga límite			
Número máx. admisible de cambios de carga		16.000			
Condiciones medioambientales					
Temperatura ambiente admisible		entre -20 °C y máx. 40 °C			

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

3.4.2 Tabla de carga límite KT / KT-K

Posición	Distancia [mm]	Carga [kg]			
		Modelo	KT 2,5	KT 5,0	KT-K 2,5
1	710	2500	5000	2500	5000
2	1000	2500	3550	2500	3550
3	1290	2500	2750	2500	2750
4	1590	1800	2250	1800	2250
5	1870	1400	1950	1400	1950
6	2055	1200	1700	/	/
7	2255	1050	1550	/	/
8	2455	950	1400	/	/
9	2655	850	1300	/	/
10	2855	770	1200	/	/
11	3055	700	1150	/	/
12	3255	650	1050	/	/
13	3455	600	1000	/	/
14	3655	560	950	/	/

3.4.3 Datos técnicos KTH / KTH-K

Medidas	Modelo	KTH 2,5	KTH 5,0	KTH-K 2,5	KTH-K 5,0
Largo [mm]		2200	2200	2048	2048
Ancho [mm]		540	550	540	550
Alto [mm]		560	600	560	600
Medida intermedia de los huecos de entrada (medida A)		156	166	156	166
Centro de gravedad					
Retraído [mm]		720	750	627	662
Extendido [mm]		985	1060	/	/
Peso					
Peso propio pintado/galvanizado [kg]		203 / 218	235 / 253	160 / 172	184 / 198
Capacidad de carga [kg]		Véase la tabla de carga límite			
Número máx. admisible de cambios de carga		16.000			
Condiciones medioambientales					
Temperatura ambiente admisible		entre -20 °C y máx. 40 °C			

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescopica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

3.4.4 Tabla de carga límite KTH / KTH-K

Posición	Distancia [mm]	Carga [kg]			
		Modelo	KTH 2,5	KTH 5,0	KTH-K 2,5
1	695	2500	5000	2500	5000
2	990	2500	3550	2500	3550
3	1285	2500	2750	2500	2750
4	1580	1800	2250	1800	2250
5	1825	1400	1950	1400	1950
6	2090	1200	1700	/	/
7	2290	1050	1550	/	/
8	2490	950	1400	/	/
9	2690	850	1300	/	/
10	2890	770	1200	/	/
11	3090	700	1150	/	/
12	3290	650	1050	/	/
13	3490	600	1000	/	/
14	3690	560	950	/	/

3.4.5 Datos técnicos KT-Z / KTH-Z

Medidas	Modelo	KT-Z 2,5	KT-Z 5,0	KTH-Z 2,5	KTH-Z 5,0
Largo [mm]		2160	2160	2200	2200
Ancho [mm]		490	500	540	550
Alto [mm]		650	690	724	764
Medida intermedia de los huecos de entrada (medida A)		106	116	156	166
Centro de gravedad					
Retraído [mm]		920	920	850	865
Extendido, hidráulico [mm]		1155	1155	1055	1070
Extendido, completo [mm]		1250	1255	1130	1160
Peso					
Peso propio pintado/galvanizado [kg]		215 / 232	254 / 276	246 / 265	289 / 308
Capacidad de carga [kg]		Véase la tabla de carga límite			
Número máx. admisible de cambios de carga		16.000			
Condiciones medioambientales					
Temperatura ambiente admisible		entre -20 °C y máx. 40 °C			

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

3.4.6 Tabla de carga límite KT-Z

Posición	Distancia [mm]	Carga [kg]		
		Modelo	KT-Z 2,5	KT-Z 5,0
1	710		2500	5000
2	1000		2500	3550
3	1290		2500	2750
4	1590		1800	2250
5	1870		1400	1950
6	2055		1200	1700
7	2255		1050	1550
8	2455		950	1400
9	2655		850	1300
10	2855		770	1200
11	3055		700	1150
12	3255		650	1050
13	3455		600	1000
14	3655		560	950

3.4.7 Tabla de carga límite KTH-Z

Posición	Distancia [mm]	Carga [kg]		
		Modelo	KTH-Z 2,5	KTH-Z 5,0
1	695		2500	5000
2	990		2500	3550
3	1285		2500	2750
4	1580		1800	2250
5	1825		1400	1950
6	2090		1200	1700
7	2290		1050	1550
8	2490		950	1400
9	2690		850	1300
10	2890		770	1200
11	3090		700	1150
12	3290		650	1050
13	3490		600	1000
14	3690		560	950

3.5 Cálculo

El diseño está de conformidad con EN 13155: "Doble carga sin deformación plástica".

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

4 Estructura y puesta en servicio

La manipuladora telescópica se suministra montada y está lista para su uso sin necesidad de ninguna puesta en servicio especial; puede utilizarse con los medios de elevación previstos (carretilla elevadora).

Antes del primer uso, la empresa explotadora debe comprobar si la manipuladora telescópica corresponde al modelo encargado y si el volumen de suministro está completo.

Antes de la primera puesta en servicio, un perito debe realizar una inspección. La puesta en servicio debe llevarse a cabo únicamente si se han solucionado las deficiencias observadas.

5 Funcionamiento

5.1 Instrucciones de seguridad



⚠ ¡PELIGRO!

Piezas en suspensión o que se mueven sin control al elevar, transportar y descender.

Transporte de personas sobre la carga/con el DEC.

¡Peligro de muerte y diversos peligros de lesión!

- Está prohibido permanecer debajo de la carga en suspensión.
- Está prohibido mover las cargas por encima de personas.
- Está prohibido transportar personas sobre la carga o con el DEC.
- Prestar atención a que las personas cumplan una distancia de seguridad suficiente.
- La elevación y el transporte deben llevarse a cabo únicamente mediante un control visual directo. En caso de que no haya una visión libre de obstáculos, hay que dejarse guiar por una segunda persona que se encuentre fuera de la zona de peligro.



⚠ ¡PELIGRO!

Inclinación de la carga, vuelco de la carretilla elevadora debido a una carga incorrecta.

¡Peligro de muerte y peligro de aplastamiento!

- Tener en cuenta las cargas máximas permitidas para las posiciones correspondientes en el DEC.
- Tener en cuenta las disposiciones de carga de la carretilla elevadora.
- Tener en cuenta el centro de gravedad de la combinación de carga y carretilla elevadora.
- Mover la carretilla elevadora/carga lentamente para evitar fuertes movimientos de oscilación.
- ¡Tener en cuenta la información sobre los puntos de sujeción previstos en la carga!
- ¡Tener en cuenta el peso y el centro de gravedad!



⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Caída de la carga/partes de la carga al emplear medios de elevación no autorizados, inadecuados o defectuosos!

Peligro de muerte y peligros de aplastamiento en la zona de desplazamiento.

- Emplear únicamente equipos y mecanismos de elevación autorizados, adecuados y sin daños.
- Asegurarse de que la capacidad de carga de los medios de elevación sea suficiente.

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

⚠ ¡ADVERTENCIA!



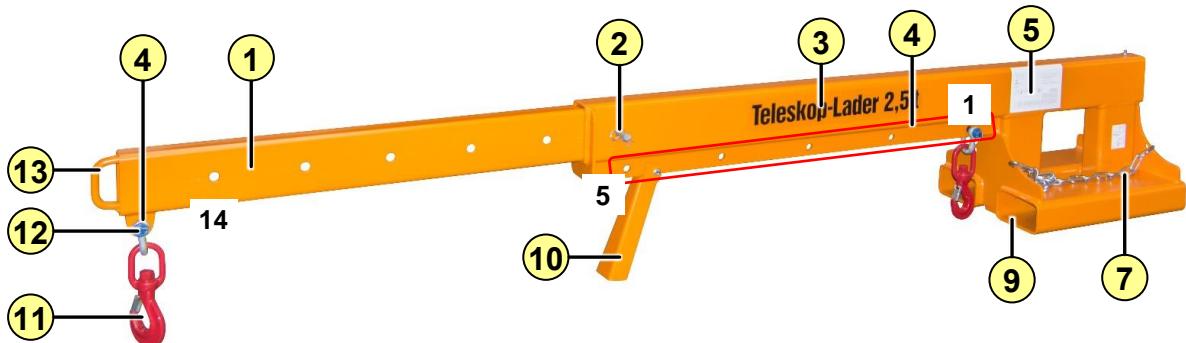
¡Caída de la manipuladora telescópica!

Peligro de aplastamiento en la zona de desplazamiento de la manipuladora telescópica.

- Colocar la manipuladora telescópica sobre una superficie plana.
- Retraer completamente el brazo telescópico.
- Desplegar el apoyo del brazo telescópico.

5.2 Manejo de la manipuladora telescópica modelo KT y KT-K

Modelo KT



Modelo KT-K

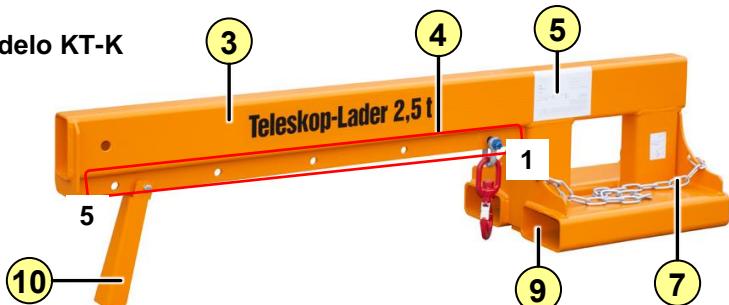


Fig. 5-1: Manipuladora telescópica KT / KT-K

- Colocar el andamio elevador de la carretilla elevadora en posición vertical y ajustar los brazos de horquilla a la distancia de los huecos de entrada (9).
- Introducir los brazos de horquilla en los huecos de entrada de la manipuladora telescópica.
- Colocar la cadena de sujeción (7) alrededor del soporte de la horquilla o de la parte posterior de la horquilla, tensarla y asegurarla enganchando el mosquetón en un eslabón de la cadena.



Fig. 5-2: Grillete para gancho de carga giratorio

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescopica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

- Soltar la chaveta (14) y la tuerca (15) del bulón (16) del grillete (12), retirar el bulón (16) para desmontar el grillete (12).
- Sujetar el grillete (12) con el gancho rotatorio de carga de grúa (11) en el orificio correspondiente (4).
- Volver a introducir el bulón (16) a través de los orificios del grillete (12).
- Enroscar la tuerca (15) y asegurarla con la chaveta (14).
- **Solo con el modelo KT:** Ajustar el tubo telescopico
 - Retirar el pasador elástico del bulón 1 (2).
 - Sacar el bulón 1 (2).
 - Tomar la empuñadura (13) y ajustar la distancia del tubo telescopico (1).
 - Volver a introducir el bulón 1 (2) a través del orificio y asegurarlo con el pasador elástico.
- La pata de apoyo (10) puede plegarse opcionalmente.
La suavidad de funcionamiento de la pata de apoyo puede ajustarse apretando o soltando la tuerca de cierre automático.
- Colgar la carga en el gancho rotatorio de carga de grúa (11); al hacerlo, tener en cuenta la tabla de carga límite.
- Levantar el andamio elevador y desplazar la manipuladora telescopica lentamente a la posición deseada siguiendo las indicaciones de seguridad mencionadas arriba.
- Bajar la carga, abrir el gancho rotatorio de carga y desenganchar la carga.
- Despues de utilizar la manipuladora telescopica, devolverla a su lugar de estacionamiento. Bajar el armazón elevador.
- Soltar el mosquetón de la cadena de sujeción (7), retirarlo de la carretilla elevadora de horquilla y volver a engancharlo en un eslabón de la cadena.

ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones debido a la manipuladora telescopica inclinable.

Colocar la manipuladora telescopica únicamente sobre una superficie lisa.

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

5.3

Manejo de la manipuladora telescópica modelo KTH y KTH-K

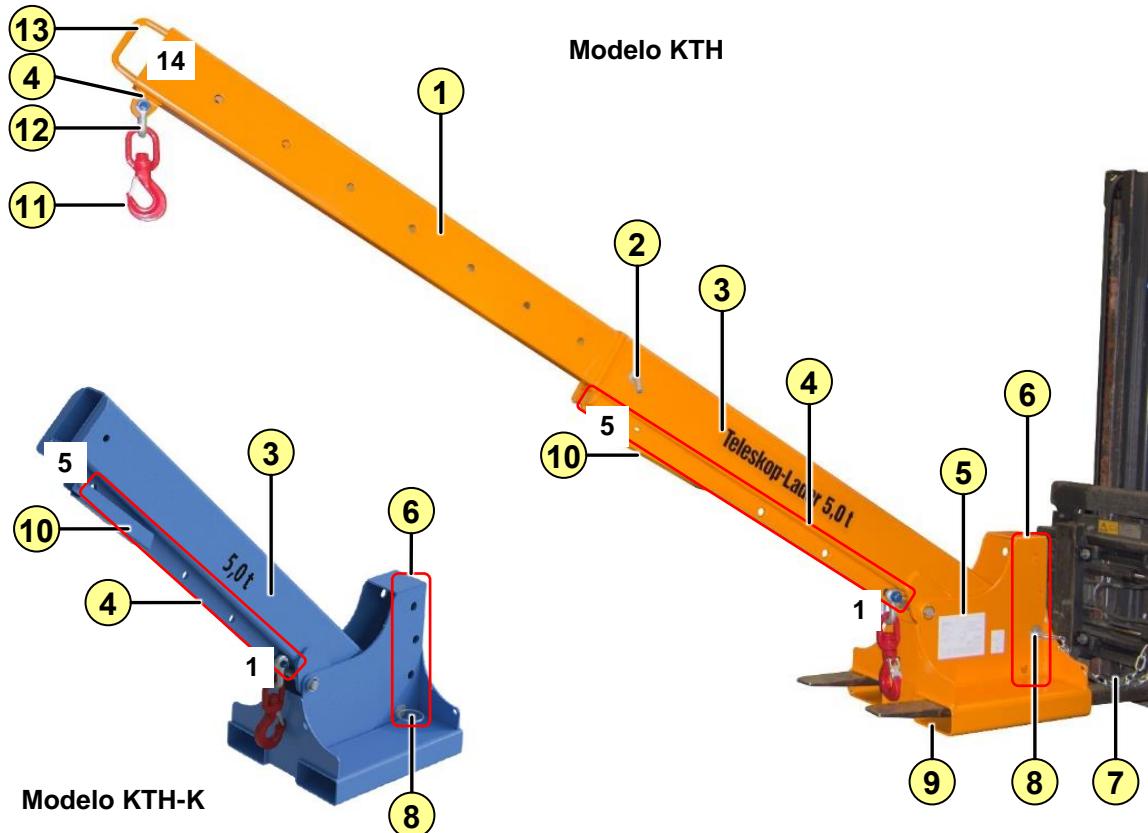


Fig. 5-3: Componentes de las manipuladoras telescópicas KTH / KTH-K

- Ajustar el andamio elevador de la carretilla elevadora en posición vertical y los brazos de horquilla a la distancia de los huecos de entrada (9).
- Introducir los brazos de horquilla en los huecos de entrada de la manipuladora telescópica.
- Colocar la cadena de sujeción (7) alrededor del soporte de la horquilla o de la parte posterior de la horquilla, tensarla y asegurarla enganchando el mosquetón en un eslabón de la cadena.



Fig. 5-4: Grillete para gancho de carga giratorio

- Soltar la chaveta (14) y la tuerca (15) del bulón (16) del grillete (12), retirar el bulón (16) para desmontar el grillete (12).
- Sujetar el grillete (12) con el gancho rotatorio de carga de grúa (11) en el orificio correspondiente (4).
- Volver a introducir el bulón (16) a través de los orificios del grillete (12).
- Enroscar la tuerca (15) y asegurarla con la chaveta (14).

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

- **Solo con el modelo KTH:** Ajustar el tubo telescópico
 - Retirar el pasador elástico del bulón 1 (2).
 - Sacar el bulón 1 (2).
 - Tomar la empuñadura (13) y ajustar la distancia del tubo telescópico (1).
 - Volver a introducir el bulón 1 (2) a través del orificio y asegurarlo con el pasador elástico.

ADVERTENCIA: Peligro de aplastamiento entre el brazo de carga y la carcasa mientras el bulón 2 (8) se está retirando/está retirado. No meter la mano entre el brazo de carga y la carcasa. Pedir a una segunda persona que apoye el brazo de carga.

- Para el ajuste de altura, retirar el pasador abatible del bulón 2 (8), sacar el bulón 2 (8), colocar el perfil hueco (3) en la posición inclinada deseada, insertar el bulón 2 (8) en el orificio correspondiente (6) y asegurarlo con el pasador abatible.
 - La pata de apoyo (10) puede plegarse opcionalmente.
La suavidad de funcionamiento de la pata de apoyo puede ajustarse apretando o soltando la tuerca de cierre automático.
 - Colgar la carga en el gancho rotatorio de carga de grúa (11); al hacerlo, tener en cuenta la tabla de carga límite.
 - Levantar el andamio elevador y desplazar la manipuladora telescópica lentamente a la posición deseada siguiendo las indicaciones de seguridad mencionadas arriba.
 - Bajar la carga, abrir el gancho rotatorio de carga y desenganchar la carga.
 - Despues de utilizar la manipuladora telescópica, devolverla a su lugar de estacionamiento.
 - Bajar el armazón elevador.
 - Soltar el mosquetón de la cadena de sujeción (7), retirarlo de la carretilla elevadora de horquilla y volver a engancharlo en un eslabón de la cadena.
- ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones debido a la manipuladora telescópica inclinable. Colocar la manipuladora telescópica únicamente sobre una superficie lisa.
- Retirar la carretilla elevadora de los huecos de entrada.

5.4

Manejo de la manipuladora telescópica modelo KT-Z



La presión de servicio hidráulica de la carretilla elevadora debe ser de, como mínimo, 140 bar y, como máximo, 250 bar.

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

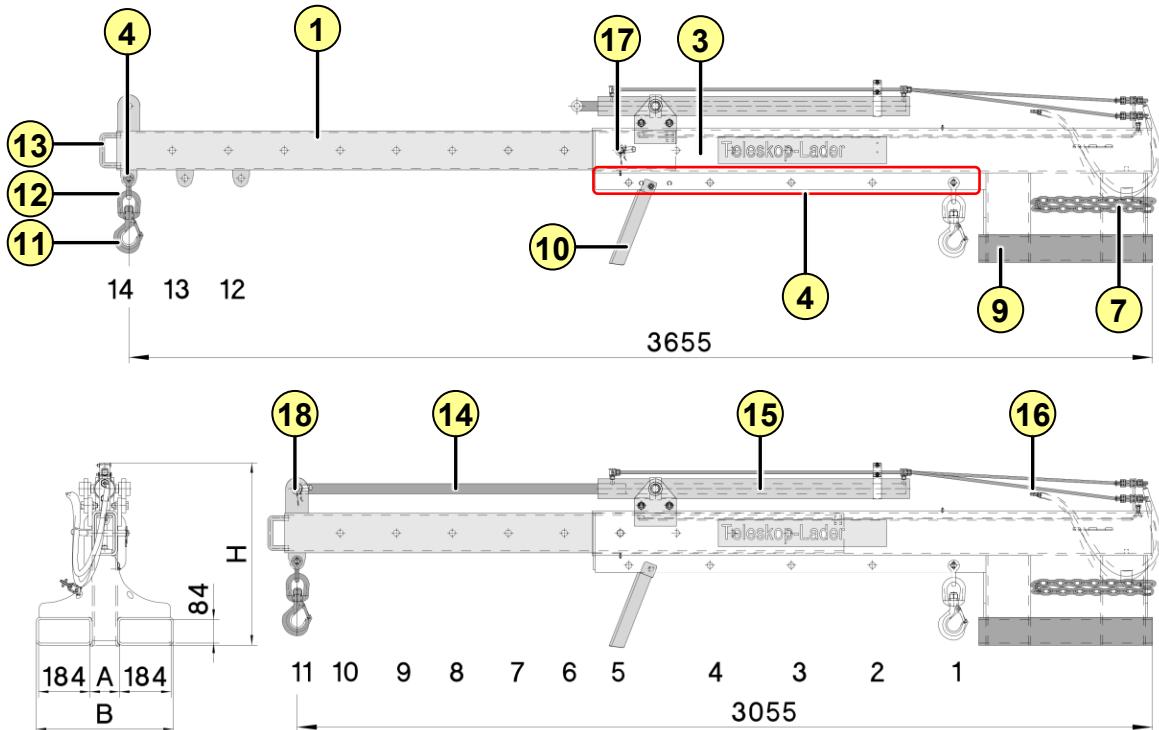


Fig. 5-5: Manipuladora telescópica KT-Z

- Colocar el andamio elevador de la carretilla elevadora en posición vertical y ajustar los brazos de horquilla a la distancia de los huecos de entrada (9).
- Introducir los brazos de horquilla en los huecos de entrada de la manipuladora telescópica.
- Colocar la cadena de sujeción (7) alrededor del soporte de la horquilla o de la parte posterior de la horquilla, tensarla y asegurarla enganchando el mosquetón en un eslabón de la cadena.
- Unir las mangueras hidráulicas (16) con el sistema hidráulico de la carretilla elevadora.



Fig. 5-6: Grillete para gancho de carga giratorio

- Soltar la chaveta (19) y la tuerca (20) del bulón (21) del grillete (12), retirar el bulón (21) para desmontar el grillete (12).
- Sujetar el grillete (12) con el gancho rotatorio de carga de grúa (11) en el orificio correspondiente (4).
- Volver a introducir el bulón (21) a través de los orificios del grillete (12).
- Enroscar la tuerca (20) y asegurarla con la chaveta (19).

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

- Desplazar el tubo telescópico a la distancia deseada en la unidad de control hidráulico de la carretilla elevadora

KT-Z está diseñada para una longitud extensible telescópicamente de forma continua de un máximo de 1000 mm hasta la posición 11 (véase la tabla). Las demás posiciones 12 a 14 se pueden ajustar manualmente.

➤ Ajustar el tubo telescópico manualmente

- Retirar el pasador elástico del bulón 3 (18).
- Sacar el bulón 3 (18).
- Tomar la empuñadura (13) y ajustar la distancia del tubo telescópico (1).
- Volver a introducir el bulón 3 (18) a través del orificio (17) y asegurarlo con el pasador elástico.
- La pata de apoyo (10) puede plegarse opcionalmente.
La suavidad de funcionamiento de la pata de apoyo puede ajustarse apretando o soltando la tuerca de cierre automático.
- Colgar la carga en el gancho rotatorio de carga de grúa (11); al hacerlo, tener en cuenta la tabla de carga límite.
- Levantar el andamio elevador y desplazar la manipuladora telescópica lentamente a la posición deseada siguiendo las indicaciones de seguridad mencionadas arriba.
- Bajar la carga, abrir el gancho rotatorio de carga y desenganchar la carga.
- Después de utilizar la manipuladora telescópica, devolverla a su lugar de estacionamiento.
Bajar el armazón elevador.
- Soltar el mosquetón de la cadena de sujeción (7), retirarlo de la carretilla elevadora de horquilla y volver a engancharlo en un eslabón de la cadena.

ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones debido a la manipuladora telescópica inclinable.

Colocar la manipuladora telescópica únicamente sobre una superficie lisa.

5.5

Manejo de la manipuladora telescópica modelo KTH-Z



La presión de servicio hidráulica de la carretilla elevadora debe ser de, como mínimo, 140 bar y, como máximo, 250 bar.

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

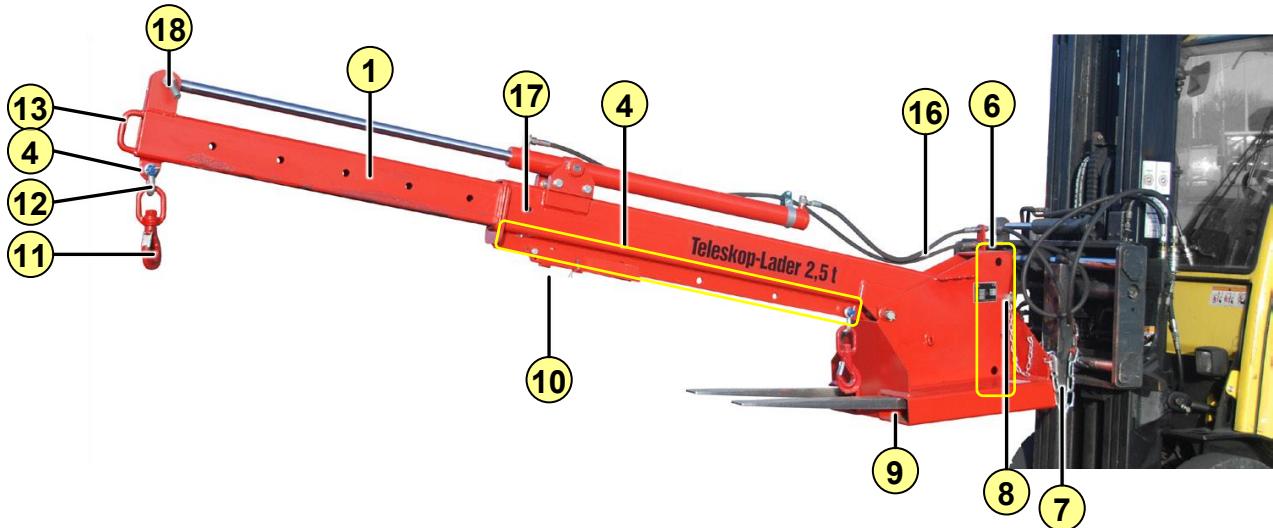


Fig. 5-7: Manipuladora telescópica KTH-Z

- Colocar el andamio elevador de la carretilla elevadora en posición vertical y ajustar los brazos de horquilla a la distancia de los huecos de entrada (9).
- Introducir los brazos de horquilla en los huecos de entrada de la manipuladora telescópica.
- Colocar la cadena de sujeción (7) alrededor del soporte de la horquilla o de la parte posterior de la horquilla, tensarla y asegurarla enganchando el mosquetón en un eslabón de la cadena.
- Unir las mangueras hidráulicas (16) con el sistema hidráulico de la carretilla elevadora.



Fig. 5-8: Grillete para gancho de carga giratorio

- Soltar la chaveta (19) y la tuerca (20) del bulón (21) del grillete (12), retirar el bulón (21) para desmontar el grillete (12).
- Sujetar el grillete (12) con el gancho rotatorio de carga de grúa (11) en el orificio correspondiente (4).
- Volver a introducir el bulón (21) a través de los orificios del grillete (12).
- Enroscar la tuerca (20) y asegurarla con la chaveta (19).
- Desplazar el tubo telescópico (1) a la distancia deseada en la unidad de control hidráulico de la carretilla elevadora.

KTH-Z está diseñada para una longitud extensible telescópicamente de forma continua de un máximo de 1000 mm hasta la posición 11 (véase el cap. 3.3.2). Las demás posiciones 12 a 14 se pueden ajustar manualmente.

➤ Ajustar el tubo telescópico manualmente

- Retirar el pasador elástico del bulón 3 (18).
- Sacar el bulón 3 (18).

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

- Tomar la empuñadura (13) y ajustar la distancia del tubo telescopico (1).
- Volver a introducir el bulón 3 (18) a través del orificio (17) y asegurarlo con el pasador elástico.

ADVERTENCIA: Peligro de aplastamiento entre el brazo de carga y la carcasa mientras el bulón 2 (8) se está retirando/está retirado. No meter la mano entre el brazo de carga y la carcasa. Pedir a una segunda persona que apoye el brazo de carga.

- Para el ajuste de altura, retirar el pasador abatible del bulón 2 (8), sacar el bulón 2 (8), colocar el perfil hueco (3) en la posición inclinada deseada, insertar el bulón 2 (8) en el orificio correspondiente (6) y asegurarlo con el pasador abatible.
 - La pata de apoyo (10) puede plegarse opcionalmente.
La suavidad de funcionamiento de la pata de apoyo puede ajustarse apretando o soltando la tuerca de cierre automático.
 - Colgar la carga en el gancho rotatorio de carga de grúa (11); al hacerlo, tener en cuenta la tabla de carga límite.
 - Levantar el andamio elevador y desplazar la manipuladora telescopica lentamente a la posición deseada siguiendo las indicaciones de seguridad mencionadas arriba.
 - Bajar la carga, abrir el gancho rotatorio de carga (11) y desenganchar la carga.
 - Después de utilizar la manipuladora telescopica, devolverla a su lugar de estacionamiento. Bajar el armazón elevador.
 - Soltar el mosquetón de la cadena de sujeción (7), retirarlo de la carretilla elevadora de horquilla y volver a engancharlo en un eslabón de la cadena.
- ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones debido a la manipuladora telescopica inclinable. Colocar la manipuladora telescopica únicamente sobre una superficie lisa.
- Mover la carretilla elevadora de horquilla hacia atrás hasta que los brazos de horquilla suelten el hueco de entrada (9).

6

Localización y subsanación de averías

En caso de haberse producido algún acontecimiento extraordinario, como una sobrecarga, una persona experta deberá someter a la manipuladora telescopica a una inspección visual fuera de los intervalos de inspección definidos.

La manipuladora telescopica debe verificarse en cuanto a daños mecánicos y deformaciones y, en caso de detectarse algún desperfecto, hay que informar a la persona responsable del trabajo.

Las piezas deformadas deben repararse únicamente tras previo acuerdo con el fabricante.

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

7 Conservación

7.1 Seguridad



⚠ ¡ADVERTENCIA!

Los trabajos de mantenimiento y reparación no ejecutados de manera correcta tienen como consecuencia una reducción de la capacidad de carga y fallos de funcionamiento.

¡Peligros de lesión de diversa índole!

- Únicamente personal autorizado debe ejecutar los trabajos de mantenimiento y reparación.
- En el caso de adquirir componentes, hay que cumplir las indicaciones del fabricante.
- Si se han retirado componentes, asegúrese de que el montaje sea correcto, vuelva a instalar todos los elementos de sujeción y respete los pares de apriete de los tornillos.



⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Caída de la manipuladora telescópica!

Peligro de aplastamiento en la zona de desplazamiento de la manipuladora telescópica.

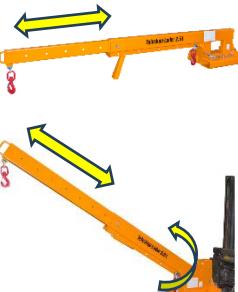
- Colocar la manipuladora telescópica sobre una superficie plana.
- Retraer completamente el brazo telescópico.
- Desplegar el apoyo del brazo telescópico.

⇒ Utilice únicamente equipos/accesorios de elevación probados y homologados.

7.2 Mantenimiento

7.2.1 Comprobación antes del uso (operador)

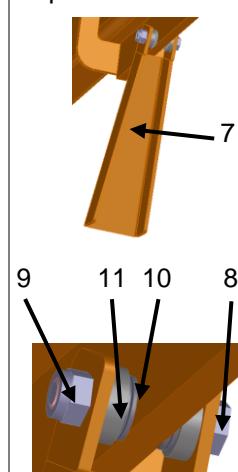
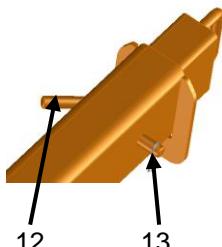
Plan de comprobación

Intervalo	Grupo constructivo	Actividad
Diariamente	Cargador telescópico completo	<ul style="list-style-type: none">• Comprobación en cuanto a desgaste y deficiencias• Comprobación del funcionamiento correcto del tubo telescópico• Comprobación del funcionamiento correcto del ajuste de altura (en KTH, KTH-K y KTH-Z) 
Diariamente	Gancho de carga giratorio	<ul style="list-style-type: none">• Funcionamiento del gancho de carga giratorio (movimiento giratorio) (1)• Funcionamiento y estado del seguro (2) 

Instrucciones de servicio



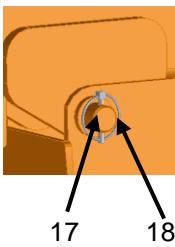
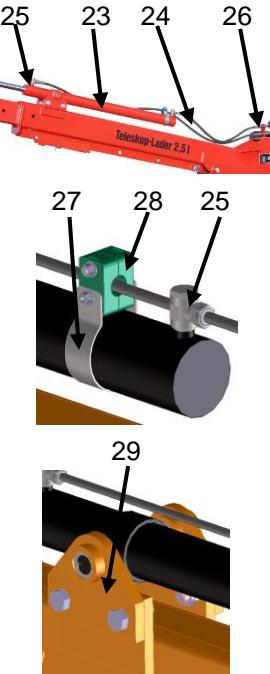
- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

Intervalo	Grupo constructivo	Actividad
Diariamente	Grillete	<ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento y estado del grillete completo (3) • Estado del perno (4), pasador de aletas (5) y tuerca (6) 
Diariamente	Soporte	<ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento y estado del soporte completo (7) • Estado de la atornilladura <ul style="list-style-type: none"> - Tornillo hexagonal (8) - Tuerca autoblocante (9) - Resorte de disco 4 x (10) - Pieza distanciadora 2 x (11) 
Diariamente	Perno	<ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento y estado del perno (12) • Estado del pasador de resorte (13) 
Diariamente	Perno (en KTH, KTH-K y KTH-Z) Ajuste de la altura	<ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento y estado del perno (14) • Funcionamiento y estado del pasador abatible (15) • Funcionamiento y estado de la cadena (16) 

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Intervalo	Grupo constructivo	Actividad
Diariamente	Perno (en KTH, KTH-K y KTH-Z) Asiento	<ul style="list-style-type: none"> Funcionamiento y estado del perno (17) Funcionamiento y estado de los pasadores abatibles (18 en ambos lados) 
Diariamente	Cadena de sujeción	<ul style="list-style-type: none"> Funcionamiento y estado de la cadena de sujeción (19) Funcionamiento y estado del gancho de mosquetón (20) Funcionamiento y estado del cierre rápido de la cadena (21) 
Mensualmente	Diagrama de carga	<ul style="list-style-type: none"> Integridad del diagrama de carga (22) 
Diariamente	Cilindro hidráulico y conexiones (en KT-Z y KTH-Z)	<ul style="list-style-type: none"> Funcionamiento y estado del cilindro hidráulico (23) Funcionamiento y estado de los tubos flexibles hidráulicos (24) Funcionamiento y estado de las atornilladuras de ángulo (25) y los racores pasamuros (26) Fijación de las abrazaderas de tubo (27, 28) Fijación del soporte del cilindro (29) 

Instrucciones de servicio



- Manipuladora telescopica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

7.2.2 Plan y trabajos de mantenimiento (personal técnico)

Los siguientes trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por personal cualificado de acuerdo con el Reglamento de Seguridad Industrial de Alemania (BetrSichV, por sus siglas en alemán), párrafos 10 y 11. En otros países deben cumplirse las disposiciones y normativas específicas de cada país.

Plan de mantenimiento

Intervalo	Grupo constructivo	Actividad
Mensualmente	Cargador telescopico completo	<ul style="list-style-type: none">• Comprobación en cuanto a desgaste, deformaciones constantes, grietas, corrosión perjudicial para el funcionamiento o la capacidad de carga.• Comprobación de la presencia e integridad de los grupos constructivos enumerados anteriormente.
Anualmente	Cargador telescopico completo	<ul style="list-style-type: none">• Comprobación en cuanto a desgaste, deformaciones constantes, grietas, corrosión perjudicial para el funcionamiento o la capacidad de carga.• Comprobación de la presencia e integridad de los grupos constructivos enumerados anteriormente.

Deben documentarse todas las comprobaciones efectuadas. Los cargadores telescopicos con deficiencias constatadas deberán ponerse de inmediato fuera de servicio.

8 Puesta fuera de servicio, desmontaje y eliminación

No existe ningún requisito especial en relación al desmontaje, la puesta fuera de servicio y la eliminación.

9 Lista de recambios



Pedido de recambios:

Bauer GmbH
Eichendorffstr. 62
D-46354 Südlohn
Tel.: +49 2862 709 – 0
Fax.: +49 2862 709 – 156
Correo electrónico: info@bauer-suedlohn.com

A fin de poder tramitar con rapidez su pedido necesitamos las especificaciones siguientes:

- Nuestro número de artículo del recambio
- Nuestra denominación de artículo del recambio
- Cantidad de pedido
- Denominación del dispositivo, número de fabricante y año de construcción

Instrucciones de servicio

- Manipuladora telescópica modelo KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



10 Anexo

10.1 Declaración de Conformidad

La Declaración de Conformidad se suministra con la documentación de la máquina.

EC Declaration of Conformity



EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II A

We declare that the Lifting Accessories named/described below have been designed, tested and found to comply with the relevant sections of the Directive referenced above. These units comply with all essential health and safety requirements of the Directive.

Name of the Manufacturer or his Authorised Representative in the EU:

Name: Bauer GmbH
Street: Eichendorffstraße 62
Place: D-46354 Südlohn
Telephone: +49 2862 709 -0

Identification of the LAM Telehandler :

Type/Model: KT, KT-K, KT-Z, KTH, KTH-K, KTH-Z
Serial number: Please refer to the order
Function: Extending the reach of a forklift truck
Load-bearing capacity: See load capacity table on the LAM
Year of construction: 2025 and thereafter

Other Directives applied or referenced:

- none

Harmonised Standards applied:

- EN ISO 12100:2011 Safety of machinery - General principles for design -
- DIN EN 614-1:2009 Safety of machinery - Ergonomic design principles -
- DIN EN 1005-1:2009 Safety of machinery - Human physical performance -
- DIN EN 13155 Cranes - Safety - Non-fixed load-carrying equipment

We confirm that the technical files for this machinery were prepared in accordance with Annex VII, part A of the Directive and will be made available to the market surveillance authorities on request.

This Declaration of Conformity will become null and void if a Telehandler is modified without our consent.

Name/Function of Signatory:

Authorised Signatory: Patrick Bauer

Place and date of issue

Südlohn, 04.02.2025:

Signed by:

On behalf of: Bauer GmbH

Traducción
Declaración de Conformidad CE



Directiva europea sobre máquinas 2006/42/CE, anexo II A

Por la presente, declaramos que los dispositivos de suspensión de la carga descritos a continuación cumplen los requisitos esenciales de seguridad y salud de la Directiva europea 2006/42/CE, tanto en su diseño y tipo de construcción como en la versión comercializada por nosotros.

Fabricante/autorizado en la UE

Nombre: Bauer GmbH
Calle: Eichendorffstraße 62
Lugar: D-46354 Südlohn
Teléfono: +49 2862 709-0

Identificación del cargador telescópico LAM :

Tipo/Modelo: KT, KT-K, KT-Z, KTH, KTH-K, KTH-Z
Número de fabricante: Véase el pedido
Función: Ampliar el alcance de la carretilla elevadora
Capacidad de carga: Véase la tabla de capacidad de carga del DEC
Año de construcción: 2025 y siguientes

Otras Directivas/Disposiciones a aplicar:

- ninguna

Normas armonizadas aplicadas:

- EN ISO 12100:2011 Seguridad de las máquinas - Principios de diseño -
- DIN EN 614-1:2009 Seguridad de las máquinas - Principios de diseño ergonómico -
- DIN EN 1005-1:2009 Seguridad de las máquinas - Comportamiento físico del ser humano -
- DIN EN 13155 Grúas - Seguridad - Dispositivos de elevación sueltos

Asimismo, declaramos que se ha elaborado la documentación técnica especial para esta máquina según el anexo VII, parte A, y que nos comprometemos a remitirla a petición de las autoridades de vigilancia del mercado.

En caso de realizarse una modificación no acordada con nosotros en el cargador telescópico, esta declaración pierde su validez.

Datos del signatario:

Firmante autorizado: Patrick Bauer

Fecha/Lugar:

Südlohn, 04/03/2025:

Firma: